

**Zeitschrift:** Schweizerische Bauzeitung  
**Herausgeber:** Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
**Band:** 75 (1957)  
**Heft:** 50

## **Wettbewerbe**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 02.04.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

In seinen Schriften, von denen die wichtigsten in einer 1955 im Verlag Piper erschienenen Anthologie neu gedruckt wurden, erweist sich van de Velde von Anfang an — die gedruckten Schriften beginnen mit dem Jahr 1893 — als überzeugender Kritiker von unerbittlicher Schärfe und als ein in die Zukunft weisender Geist. Viele der Grundgedanken, aus denen die architektonische Entwicklung des 20. Jahrhunderts hervorging, sind von ihm geradezu prophetisch formuliert worden. Darüber hinaus stellen sie Ideen dar, die ohne Zeitgebundenheit bleibende Bedeutung besitzen als Beiträge zum Begriff der Schönheit, der künstlerischen Logik und der Ethik des geistig und künstlerisch schaffenden Menschen.

Hans Curjel, Zürich

Siehe auch den im Wortlaut wiedergegebenen Z.I.A.-Vortrag von van de Velde «La conception rationelle et conséquente» in SBZ Bd. 71, S. 150 und 153, 1918.

Wie die Direktion des Kunstgewerbemuseums Zürich mitteilt, hat sie die Absicht, das Lebenswerk von Henry van de Velde anfangs 1958 in einer Gedächtnis-Ausstellung zu würdigen. Diese wird das architektonische, malerische, kunsthandwerkliche, formgeberische und kunstpädagogische Schaffen des grossen Pioniers zur Darstellung bringen.

† Walter J. Gradmann, dipl. Masch. Ing. G. E. P., von Aarau, geb. am 24. Dez. 1891, ETH 1911 bis 1916 m. U., seit 1926 bei Sulzer Bros. in London, ist dort am 2. Sept. 1956 gestorben.

† Fritz Aemmer-Gugelmann, Dipl. Masch.-Ing. G. E. P., von Matten BE, geb. am 7. Juli 1884, Eidg. Polytechnikum 1905 bis 1909, früher bei Brown, Boveri in Baden, ist am 29. Nov. in Bolligen BE gestorben.

## MITTEILUNGEN

**Der Ausbau des St-Lorenz-Stromes** (vgl. SBZ 1956, S. 487) macht trotz grossen Schwierigkeiten rasche Fortschritte. «Engineering» vom 3. Mai 1957 zeigt, nebst übersichtlichen Plänen und einem Längenprofil von Montreal bis in den oberen und den Michigan-See, eindruckliche Bilder vom Bau der Lambertschleuse bei Montreal sowie der Beauharnois-Schleusen. Weitere Einzelheiten zeigt das Juliheft 1957 von «Civil Engineering», das sich insbesondere mit Bagger- und Betonierproblemen befasst. Bei Schneestürmen, scharfem Frost und ungewöhnlichem Hochwasser wurde im Gebiet der Long Sault-Stromschnellen ein neuer Durchstich für den Südkanal ausgehoben und die alte Kanalmündung mittels zweier Zellenfangdämme abgesperrt und ausgepumpt. Da in dieser Zone die Wassergeschwindigkeit an der Oberfläche 4 m/s beträgt, mussten vor Einbau der einzelnen Zellen der Dämme zunächst Wasserabweiser provisorisch vorgesetzt werden, bestehend aus abgestützten Stahlrahmen mit darin geführten armierten Betonbohlen. Hierüber berichtete «Civil Engineering» bereits im Juni 1956.

**Weiterbildung der Ingenieure nach dem Studium.** Die Europäische Vereinigung der nationalen Ingenieurgesellschaften (FEANI) und das Europäische Kulturzentrum haben eine Expertenkommission ernannt, die unter der Leitung von Dipl. Ing. Dr. E. G. Choisy, Präsident der FEANI, in Genf getagt hat. Sie hat die Möglichkeit der Weiterbildung der Ingenieure nach Abschluss des Hochschulstudiums in europäischem Rahmen geprüft, und zwar sowohl in der Richtung der nicht-technischen Fächer wie Wirtschaftspolitik, Wirtschaftsgeographie, Soziologie, Recht usw. als auch in der einer Ergänzung und Vertiefung der technischen Kenntnisse. Die Kommission hat vorläufige Vorschläge ausgearbeitet, die den Nationalen Ingenieurgesellschaften und den in Frage kommenden Institutionen zur Vernehmlassung zugestellt werden.

**Ueber die Genauigkeit der Durchflussmessung mit Normblenden** berichten Dr. K. Bönke und O. Schulz, Berlin, in «Brennstoff, Wärme, Kraft» vom August 1957 auf Grund von sehr sorgfältig mit Wasser und zwei Normblenden (Öffnungsverhältnis  $m = 0,092$  und  $m = 0,277$ ) durchgeführten Messungen. Die festgestellten Abweichungen liegen bei  $m = 0,277$  mit 0,2 bis 0,3 % weit innerhalb der Toleranzgrenze von 1,2 bis 1,6 %; das ist auch bei  $m = 0,092$  der Fall, wo die Messwerte 0,2 bis 0,6 % unter der Normkurve liegen (offenbar, weil die verwendete Blende sehr scharfkantig war). Die Verfasser schlagen vor, für die Durchflusszahlen  $\alpha$  Werte zu verwenden,

die in Funktion von  $\log Re$  auf schwachgeneigten Geraden liegen.

**Die neue Forclaz-Strasse** ist (im Gegensatz zur alten, die vom Talgrund bei Le Brocard aus in unzähligen kurzen Schleifen aufstieg) in gestrecktem Zuge am Hang der westlichen Talflanke entwickelt worden; damit stellt sie zweifellos eine Musterlösung dar. Erst oberhalb Ban du Cergneux sind vier Kehren angeordnet worden. Die Gesamtlänge der Neubautrecke von Martigny bis Trient beträgt 16,75 km; die Eröffnung hat im Juli dieses Jahres stattgefunden. «Strasse und Verkehr» widmet in Heft 8, 1957, dem gelungenen Werk zahlreiche Aufsätze.

**Von der Stockwerksplatten-Bauweise Youtz-Slick**, die hier in Heft 40, S. 641 dieses Jahrganges beschrieben wurde, bringt «Eng. News-Record» vom 7. Nov. ein eindrucksvolles Beispiel aus Mexico: ein Apartmenthouse von elf Stockwerken mit  $12 \times 34$  m Grundfläche, die in zwei monolithisch betonierte Platten von  $12 \times 20$  m bzw.  $12 \times 14$  m aufgeteilt wurde.

## BUCHBESPRECHUNGEN

**Hartmetall im Bergbau beim Bohren, Schrämen und Hobeln.** Von Dipl. Ing. Klaus Hinrichs. 131 S., 104 Abb. Berlin/Göttingen/Heidelberg 1956, Springer Verlag. Preis Fr. 17.40.

Das Buch ist bei der Vorbereitung des Unterrichts an der Bochumer Bergschule entstanden und gibt eine Zusammenfassung der verschiedenen Anwendungen von Hartmetall im Bergbau. Der Studierende findet diesen mannigfaltigen, hauptsächlich aus dem Kohlenbergbau stammenden Einsatz von Hartmetall eingehend dargestellt und kann sich ein Bild machen über die vorhandenen Möglichkeiten sowie über Umgang mit und Behandlung von Hartmetallwerkzeugen. Leider sind nur deutschsprachige Veröffentlichungen berücksichtigt, und auch die übrigen Anwendungsgebiete für den Gebrauch von Hartmetall beim Gesteinsbohren wie Tunnel- und Stollenbau usw. sind nicht eingehend behandelt worden.

Der Verfasser gibt eine Fülle von interessanten Einzelheiten über die verschiedenen Belange des Bohrens, Schrämens und Hobelns im Bergbau. Der Praktiker würde es begrüßen, wenn auch die Geologie und Petrographie der zu behandelnden Gesteine berücksichtigt würden, und ferner wären Angaben über die Qualität des Hartmetalls für Gesteinsbehandlung wünschenswert.

Dipl. Ing. C. E. Blatter, Zürich

**Wörterbuch für Ingenieurbau und Baumaschinen.** Deutsch-Französisch, Französisch-Deutsch. Von Herbert Bucksch. 774 Seiten. Wiesbaden/Paris 1957, Bauverlag GmbH/Edition Eyrolles. Preis geb. 44 DM, Kunstleder 48 DM.

Bei unserer Durchsicht haben wir feststellen können, dass, im Gegensatz zu andern technischen Wörterbüchern, die französischen Ausdrücke tatsächlich den in der Praxis täglich angewandten entsprechen und nicht weltferne Konstruktionen sind. Gerne hoffen wir auch, dass der Druckfehler auf dem Papierumschlag die Ausnahme sei, welche die Regel bestätigt, und sich dementsprechend im Text nur wenige Druckfehler finden. Praktisch ist die Zusammenfassung aller Fachausdrücke für grössere Gebiete wie z. B. für Betonfuge, Nieten, Sprengen, Teer usw. Auch Format sowie Qualität von Papier und Druck verdienen Anerkennung.

W. J.

## WETTBEWERBE

**Sekundarschulhaus in Küsnacht ZH.** Teilnahmeberechtigt sind die seit dem 1. Januar 1955 in Küsnacht niedergelassenen Architekten schweizerischer Nationalität. Architekten im Preisgericht sind M. Ziegler, Zürich, J. Schader, Zürich, R. Landolt, Zürich, H. Meier, Wetzikon, und F. Scheibler, Winterthur, als Ersatzmann. Für fünf bis sechs Preise und für allfällige Ankäufe stehen 20 000 Franken zur Verfügung. Verlangt werden Lageplan 1:500, alle Grundrisse, Fassaden und Schnitte 1:200, Modell 1:500, Kubikinhaltberechnung. Anfragetermin 10. Januar 1958, Abgabetermin 20. März 1958, Terminverlängerung ist ausgeschlossen. Die Unterlagen können gegen Hinterlage von 30 Fr. bei R. Schmid, Goldbacherstrasse 8, in Küsnacht bezogen werden.

**Kirchliches Gebäude am Holderweg in Zürich-Affoltern.** Fünf eingeladene Architekten, vier eingegangene Entwürfe. Architekten im Preisgericht waren M. Aeschlimann, E. Meserer, H. E. Huber und K. Pfister als Ersatzmann.

1. Preis (1500 Fr. mit Empfehlung zur Weiterbearbeitung): Wildbolz und Ryser, Zürich
2. Preis (1300 Fr.): P. Germann, Zürich
3. Preis (200 Fr.): M. Ziegler, Zürich

Alle Teilnehmer erhielten eine feste Entschädigung von 200 Fr. Die Ausstellung der Entwürfe ist bereits geschlossen.

**Reformierte Kirche in Turgi.** An dem von der Stiftung des reformierten kirchlichen Gemeindevereins Turgi (Aarg.) veranstalteten engern Wettbewerb nahmen fünf Architekten teil. Das eingesetzte Preisgericht (Fachleute: Walter Spörri, Innenarchitekt, Turgi, Kantonsbaumeister Karl Kaufmann, Aarau, Edwin Bosshardt, Winterthur, Robert Landolt, Zürich, Carl Moor, Turgi) fällt folgende Rangordnung:

1. Rang: Dubach & Gloor, Bern, Mitarbeiter Walter Bürgi
2. Rang: Loepfe & Hänni, Baden, Mitarbeiter O. Hänggeli
3. Rang: Dieter Boller, Baden

Keiner der eingereichten Entwürfe konnte ohne wesentliche Änderungen zur Ausführung gutgeheissen werden, weshalb das Preisgericht zur Empfehlung kam, die Verfasser der beiden höchstrangierten Projekte zur Ueberarbeitung ihrer Entwürfe einzuladen.

## ANKÜNDIGUNGEN

### Internationale Fachausstellung über Wasser- und Abwasserreinigung in Basel

25. Januar bis 2. Februar 1958 in den Hallen der Schweizer Mustermesse Basel. Veranstalter: Kanton Basel-Stadt, Schweizer Mustermesse, Verband zum Schutze der Gewässer in der Nordwestschweiz, Regionalplanungsgruppe Nordwestschweiz. Die Fachausstellung umfasst folgende Gruppen: Abwasserreinigung, Wasseraufbereitung, Pumpen, Rohrleitungen und Absperrorgane, Mess- und Steuereinrichtungen, Untersuchungsapparate. Es werden sich gegen 100 Firmen des In- und Auslandes an dieser Ausstellung beteiligen. Der Besucher wird über den Stand der Entwicklung in diesem Fachgebiet durch ein reichhaltiges Angebot der neuesten Errungenschaften umfassend orientiert werden. Die Ausstellung ist täglich von 9 bis 18 h geöffnet. An den Abenden des 25., 27., 29., 31. Januar und 1. Februar finden jeweils um 20 h Führungen statt. Sekretariat: Dr. E. M. Bammatter, Schweizer Mustermesse, Basel, Tel. 061/32 38 50.

### Vortragstagung über industrielle und gewerbliche Abwässer

Veranstalter: wie oben. Ort: Schweizer Mustermesse Basel, Kleiner Festsaal.

Montag, den 27. Januar 1958, 14 bis 18 h

Dr. K. Wuhrmann, EAWAG, Zürich: «Grundlagen der Planung biologischer Reinigungsanlagen für organisch verunreinigtes Industrieabwasser». — Dr. H. Jung, Niersverband, Viersen: «Gemeinsame Reinigung städtischer und industrieller Abwässer». — Prof. Dr. A. Cerny, Institut für Verfahrenstechnik der Technischen Hochschule Wien: «Die Abwässer bei der Verarbeitung landwirtschaftlicher Produkte». — Aussprache.

Dienstag, den 28. Januar 1958

- 9.00 Dr.-Ing. W. Husmann, Abt.-Vorsteher der Emschergenossenschaft und des Lippeverbandes, Essen: «Die Abwässer der metallverarbeitenden Industrien». — Dipl. Ing. E. Zehnder, CIBA, Basel: «Abwasserfragen der chemischen Industrie». — Dr. H. Jung: «Die Abwässer der Papier- und Textilindustrie». — Dr. H. G. Scholz, Rüsselsheim/Main: «Die Abwässer der Gerbereien und verwandter Betriebe». — Aussprache.
- 14.30 Ansprache des Präsidenten des Patronats-Komitees, Bundesrat Dr. h. c. Ph. Etter, und des Präsidenten des Organisationskomitees, Vicedir. Dr. W. Hunzinger, Basel.
- 17.30 Im Stadtkasino, Barfüsserplatz: Empfang durch den Regierungsrat des Kantons Basel-Stadt. Bankett.
- 20.15 Festaufführung im Stadttheater: «Ein Trauerspiel», Schauspiel von August Strindberg.

Mittwoch, den 29. Januar 1958, 9 bis 12 h

Dipl. Ing. F. Jördi, Direktor des Gas- und Wasserwerks Basel: «Die Verunreinigung von Trinkwasserversorgungen durch industrielle Abwässer». — Dr. H. Woker, EAWAG, Zürich: «Grundlagen zur Beurteilung der Schädlichkeit industrieller Abwässer für die Fischerei». — Dr. W. Schmassmann, Fischerei-Experte, Liestal: «Fischereiliche Schäden durch indu-

strielle Abwässer». — Wirkl. Hofrat dipl. Ing. P. Hazmuka, Landesbaudirektor in Steiermark, Graz: «Die Verschmutzung der steirischen Gewässer durch Industrie und Gewerbe». — Aussprache.

Mittwoch, den 29. Januar 1958, 14 bis 17 h

Ing. Allais, Association française pour l'étude des eaux, Paris: «L'état d'avancement des installations destinées à l'épuration des eaux industrielles usées en France». — Dr. Ing. W. Husmann: «Der Stand der Realisierung industrieller Abwasserreinigungsanlagen in Deutschland». — Prof. Dr. A. Cerny, Institut für Verfahrenstechnik der Technischen Hochschule Wien: «Der Stand der Realisierung industrieller Abwasserreinigungsanlagen in Oesterreich». — H. Kuisel, EAWAG, Zürich: «Der Stand der Realisierung industrieller Abwasserreinigungsanlagen in der Schweiz». — Aussprache. — Schlussansprache des Präsidenten der Schweizerischen Vereinigung für Gewässerschutz, Prof. Dr. O. Jaag, Direktor der EAWAG, Zürich.

Donnerstag, den 30. Januar 1958

9—12 und 14—17 h: Referate von Vertretern der Ausstellern mit anschliessenden Aussprachen.

Tagungsbeitrag 75 Fr. pro Teilnehmer, zahlbar auf Konto V 18 689 des Verbandes zum Schutze der Gewässer in der Nordwestschweiz, Muttentz. Im Tagungsbeitrag ist inbegriffen: Besuch aller Referate und der Ausstellung, Teilnahme am Empfang durch die Regierung Basel-Stadt und am offiziellen Bankett sowie an der Festaufführung im Stadttheater. Die Teilnehmer werden gebeten, sich bis spätestens 10. Januar 1958 beim Sekretariat der Vortragstagung anzumelden. Adresse: Dr. R. Arcioni, Freidorf 128, Muttentz bei Basel, Telephon (061) 35 25 66.

### Kurs über Public Relations, Zürich 1958

Veranstalter: Handelsschule des Kaufmännischen Vereins Zürich, Schweiz. Public-Relations-Gesellschaft (Präs. Dir. Dr. R. Kaestlin) und Studiengesellschaft für Personalfragen (Präs. Dr. W. Feuerer). Vom 8. Januar bis 12. März, je Mittwoch 20.10 bis 21.30 h im Hörsaal, Talacker 34, 1. Stock. Referenten: Die genannten Präsidenten und Dir. Dr. A. Helbling, Bally-Publizität, Zürich. Kursgeld 75 Fr. Anmeldung an die Handelsschule K.V., Pelikanstrasse 18, Zürich 1, unter Einzahlung auf Postcheckkonto VIII 4389.

### Nuclear Congress Chicago 1958

Ueber dreissig wissenschaftliche und technische Gesellschaften haben sich an den Vorbereitungen für den 4. Kongress für Atomkerntechnik beteiligt, der vom 17. bis 21. März 1958 im International Amphitheater in Chicago (Ill.) stattfindet. Schon über 200 Arbeiten aus allen einschlägigen Gebieten liegen vor, die jetzt gedruckt werden und vor dem Kongress beim Secretary of Engineers Joint Council, 29 West 39 Street, New York 18, bezogen werden können, wo auch Programme erhältlich sind.

### Internationale Konferenz für industrielle Führung

Das Istituto per l'Addestramento nell'Industria in Mailand veranstaltet vom 3. bis 8. Februar 1958 im Excelsior-Palace und Kursaal-Hotel in Rapallo eine Erste Internationale Konferenz für leitende Persönlichkeiten in Geschäftsführung und Geschäftsverwaltung. Ein Programm liegt auf der Redaktion auf; Auskunft gibt das genannte Institut, Via Parini 3, Milano.

### Vorträge

14. Dez. (heute Samstag) ETH Zürich. 11.10 h im Auditorium III des Hauptgebäudes. Einführungsvorlesung von Prof. A. Roth: «Inhalt und Form, Anmerkungen zur Situation der Architektur».
16. Dez. (Montag) Technische Gesellschaft Zürich. 20 h im Zunfthaus zur Saffran. Ing. Dr. Hans M. Koenig: «Metalle im Bauwesen, insbesondere in der Architektur» (mit Farbfilm).
16. Dez. (Montag) Studiengesellschaft für Personalfragen, Zürich. 20.15 h im Bahnhofbuffet 1. Stock, I. Kl., Zürich-HB. Dipl. Ing. W. Bloch, Leiter des Arbeitswissenschaftlichen Labors des BWI, ETH, Zürich: «Erfahrungen als UNO-Experte in Jugoslawien».
16. Dez. (Montag) SNG Zürich. 20.15 h im Auditorium II, Hauptgebäude der ETH. Prof. Ed. Gerecke, Zürich: «Automation».
16. Dez. (Montag) Zürcher Studiengruppe für Bau- und Verkehrsfragen. 20.30 h in den Klubzimmern 1 und 2 des Kongresshauses Zürich, Eingang Alpenquai. Prof. Dr. E. Egli: «Grünzonen».
18. Dez. (Mittwoch) S. I. A. Basel. 20.15 h in der Schlüsselzunft. Dipl. Bau-Ing. Andreas Wackernagel, Basel: «Erddammbauten im Orient».